

目次 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary

原語辞書

德頓語

テトゥン語
Tetun/Tetum

Jan-Patrick Fischer

原教評論

Indigenous Education Criticism

原教評論

6 素養導向下的文化傳承——藉「原住民族文化優良教案甄選」推展全民原教

教養志向的文化傳承——「原住民族文化優良教案選拔」による国民原住民教育の展開

Competency Based Cultural Transmission: Promoting Indigenous Education for All Citizens through the Selection of Outstanding Lesson Plans on Indigenous Culture

謝仲威

8 看見彼此

——厚植族群意識的全民原教教案設計

互いを見る

——民族意識を深く根付かせる国民原住民教育の教案設計

Seeing Each Other: Lesson Plan Design for Indigenous

Education for All Citizens to Strengthen Ethnic Consciousness

林素珍

10 當課綱遇上全民原教

——全民原教教案的設計實踐與反思

学習指導要領と国民原住民教育の出会い

——国民原住民教育教案設計の実践と反省

When Curriculum Guidelines Meets Indigenous Education for All Citizens: Design Practice and Reflection of Lesson Plans for Indigenous Education for All Citizens

許明智

原教主題

Indigenous Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原民課程的教案

原住民カリキュラムの教案

Lesson Plans for Indigenous Education

黃季平

原住民族文化教育優良教案徵選歷年總覽(109-114年度)

徵選目標

- ✓ 落實原住民族教育法，促進瞭解原住民族文化
- ✓ 鼓勵教師投入素養導向及議題融入輔助教材研究
- ✓ 發揚適性揚才精神，豐富多元教學內容
- ✓ 提升課程與教材研發風氣，精進多元文化教學能力

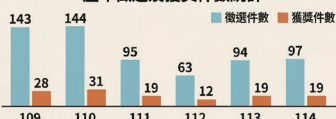
徵選對象

- 現職、代理教師、族語老師
- 大專院校學生
- 相關教育人員或團體

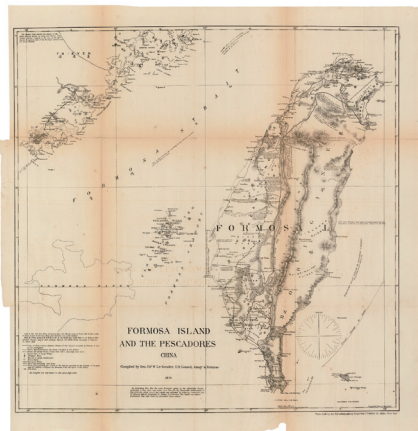
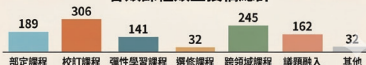
八大徵選主題



歷年徵選及獲獎件數統計



各類課程類型投稿總計



原教前線

Frontier

フロンティア

18 「原住民族文化優良教案甄選」的回顧與展望

「原住民族文化優良教案選拔」の回顧と展望
Retrospect and Prospect of the Selection of Outstanding Lesson Plans on Indigenous Culture
廖敏惠

26 百花齊放之後

——原住民族教育資訊網教案內容分析
百花齊放の後——原住民族教育情報ネット教案の内容分析
After the Flourishing Diversity: An Analysis of Lesson Plan Content on the Indigenous Education Information Website
丁少威

32 如水浸潤的島嶼文教——

國教署普通型高級中等學校學科資源平台的原住民族教案

水のように浸透する島の文化教育——国民及学前教育署普通高校学科リソースプラットフォームの原住民族教案
Island Education Nurturing Like Water: Indigenous Lesson Plans on the K-12 Education Administration's General Senior High School Subject Resource Platform
李昊哲

36 找回「愛」的族群

——愛學網中的原住民族教案

「愛」の民族を見つける——愛学ネットにおける原住民族教案
Ethnic Groups Retrieve Their Love: Indigenous Education Lesson Plans on I-Fun Learning Web
林 巖

40 數位族語教育的挑戰

——以「族語E樂園」教案平台為例

民族言語デジタル教育の挑戦
——「族語E樂園」の教案プラットフォームを例として
Challenges in Digital Indigenous Language Education: A Case of the "eLearning Website of Indigenous Languages" Lesson Plan Platform
陳佳樂

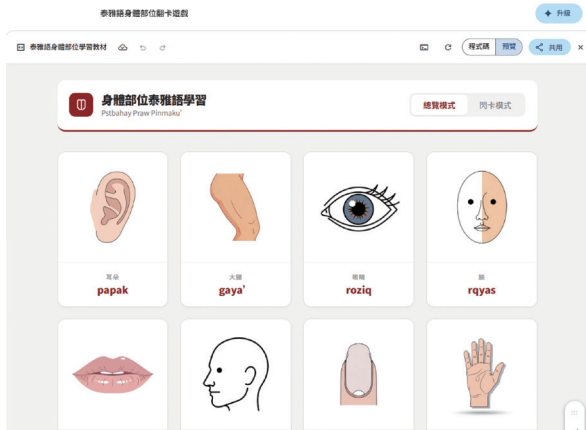
44 從「格式」到「啟示」——原住民族語文及文化教案的轉譯、生命連結與數位賦能

「格式」から「示唆」へ——原住民族言語文化教案の解釈、命のつながり、デジタル・エンパワーメント
From Frame to Flame: Translation, Life Connection, and Digital Empowerment in Indigenous Language and Cultural Lesson Plans
高秀玉

48 AI協作教案設計——從生成到創造

AIと連携する教案設計——生成から創造へ
AI-assisted Lesson Plan Design: From Generation to Creation
阮孝齊

目次 CONTENTS 目次



校園報導

Campus Report

キャンパスレポート

52 原民文資相關教案

—— 文資與教育的協作嘗試

原住民族文化遺產の関連教案

—— 文化遺產と教育の連携の試み

Lesson Plans Related to Indigenous Cultural Heritage:
Collaborative Attempts between Cultural Heritage and Education

廖健雄

56 原轉走讀 —— 從現場到教室的設計

原住民族の移行期正義の現地学習

—— 現場から教室へ向かうカリキュラム設計

Guided Walking Tour Course of Transitional Justice for
Indigenous Peoples: Design From the Field to the Classroom

李岱融

60 WOLF模組 —— 穿越到南庄事件

WOLFモジュール —— 南庄事件へタイムスリップ

The WOLF Module: Journeying into the Namzong Incident

蔡明哲

64 雙線解構排序法 —— 南庄事件的昇華與沉澱

二つの軸による解体配列法

—— 自然に起こる南庄事件の昇華と沈殿

The Two line Deconstruction and Sequencing Teaching Method:
Elevating and Settling the Namzong Incident

何莉芳

68 樟腦與傷痕

—— 自然科的樟腦與歷史科的南庄事件

樟腦と傷跡 —— 自然科目の樟腦と歴史科目の南庄事件

Camphor and Scars: Camphor in Natural Science Course and the
Namzong Incident in History Course

歐姿瑛

72 全民原教的跨學科設計

—— 國文科vs公民科

国民原住民教育の学際的なカリキュラム設計

—— 国語科目と公民科目

Interdisciplinary Design for Indigenous Education for All
Citizens: Mandarin Subject vs. Civic Subject

藍于焄





76 見縫插針——原住民族議題融入國文教學的經驗與期待

好機を生かす

——原住民族をテーマとして国語教育に取り入れた経験と期待
“Seizing Every Opportunity”: Experiences and Expectations of Integrating Indigenous Education Issues into Mandarin Teaching
李弘澤

80 原民課程教案與虱目魚之間

原住民カリキュラム教案とサバヒーの間

Indigenous Education Lesson Plans vs. Milkfish-related Learning Content
黃季平

族語顯微鏡

Indigenous Language Microscope 民族語クローズアップ

86 不用「教案」的教育

——八斗高中潘育文老師專訪

「教案」を使わない教育

——八斗高校・潘育文先生インタビュー

Education without “Lesson Plans”: An Interview with Mr. Pan Yu wen of BaDou Senior High School

丁少威

原教會議

Indigenous Education Conferences

原教会議

90 民族的根在語言

——本土語言終身奉獻獎林修澈名譽教授「拯救語言行動」的側寫

民族の根は言語にあり

——本土語言終身奉獻獎受賞的林修澈教授による「言語を救うアクション」についてのスケッチ

The Root of an Ethnos Lies in Its Language: A Profile of “Language Revival Action” by Professor Emeritus Lim Siu-theh, Recipient of the Lifetime Achievement Award for Native Languages

黃季平

94 超越禁伐補償，邁向多元山林治理願景

——記第八屆土地政策與環境規劃論壇

伐採禁止に伴う損失補償制度を越えて、多様な山林整備のビジョンを目指す——第八回土地政策と環境計画フォーラムについて

Beyond Logging Compensation for the Vision of Diverse Forest Governance: the Eighth Forum on Indigenous Land Policy and Environmental Planning

胡庭毅